



Bedienungsanleitung Akku-Poliermaschine Bestell-Nr. 20361



Hergestellt in PRC



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung gut durch, bevor Sie die elektrische Poliermaschine benutzen.



Beim Arbeiten mit der Poliermaschine tragen Sie eine Schutzbrille.



Beim Arbeiten mit der Poliermaschine tragen Sie Gehörschutz.



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollen und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug, zum Polieren von Metallen und lackierten Oberflächen bestimmt.

Verteilen Sie das Poliermittel gleichmäßig auf dem Polierteller. Das Poliermittel nicht direkt auf die zu polierende Fläche auftragen.

Der Benutzer des Gerätes hat für eine ausreichende Schutzausrüstung während des Gebrauchs entsprechend der Bedienungsanleitung und den an der Maschine angebrachten Warnpiktogramme zu sorgen. Vor jedem Gebrauch bzw. während des Gebrauches des Gerätes ist dieses und die Scheibe auf eventuelle elektrische oder mechanische Beschädigungen zu prüfen.

Falls ein Schaden an dem Gerät festgestellt wird ist die Arbeit einzustellen und eine Fachwerkstatt ist zu kontaktieren.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Anwendungen mit dem Gerät die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäße Verwendung“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Das Gerät darf nicht zu folgenden Zwecken eingesetzt werden:

- Bearbeiten von anderen Materialien, die nicht in der bestimmungsgemäßen Verwendung aufgeführt sind,
- Schleifen mit Schleifblatt,
- Antrieb für andere Geräte

Es besteht Verletzungsgefahr.

Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Gerätes.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Originaler Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

Restrisiken

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Gerätes bleibt immer ein gewisses Restrisiko, dass nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Gerätes können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Kontakt mit der ungeschützten Polierfläche (Schürf-/ Schnittverletzung)
- Wegschleudern von Teilen der Polierfläche (Schnitt- oder stumpfe Verletzung)
- Wegschleudern von Teilen des bearbeitenden Materials (Schnitt- oder stumpfe Verletzung)
- Kontakt mit scharfen Kanten der bearbeitenden Oberfläche (Schnittverletzungen)
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird (Gehörverlust)
- elektrischer Schlag bei Berühren von nicht isolierten elektrischen Bauteilen.

Werden die in Ihrer Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen nicht beachtet, können aufgrund unsachgemäßer Benutzung andere Restrisiken auftreten.

Sicherheits- und Warnhinweise

Achten Sie beim Einsetzen des Akkus darauf, dass das Gerät abgeschaltet (auf Stufe 0) ist. Achten Sie darauf, dass die Drehbewegung der Maschine keine losen Dinge wie Schmuck oder sonstiges erfassen kann. Das kann zu Schäden und Verletzungen führen.

Öffnen Sie niemals die Maschine. Das Öffnen der Maschine führt zum Verlust der Gewährleistung und sämtlicher Ansprüche.

- **WARNUNG!** Der Akku enthält Säure und muss mit äußerster Vorsicht behandelt werden
- Der Akku weist bei Auslieferung einen niedrigen Ladezustand auf. Laden Sie den Akku daher vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das mitgelieferte Ladegerät und eine Netzspannung von 230V
- Laden Sie den Akku nicht bei Temperaturen unter 10°C oder über 40°C
- Vermeiden Sie jegliche Kurzschlüsse im Akku
- Öffnen Sie niemals den Akku oder Teile des Gerätes. Dies kann zu schweren Verletzungen führen
Bei Berührung mit Batteriesäure immer sofort einen Arzt aufsuchen und entsprechende Maßnahmen einleiten
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel der Ladestation keine Schäden erleidet, geknickt wird oder einen Kabelbruch aufweist
- Bei Austritt von Batteriesäure aus dem Akku immer auf ausreichende Schutzkleidung zur Beseitigung der Säure achten und mit geeignetem Lappen aufnehmen
- Wir weisen darauf hin, dass der Gesetzgeber den Endnutzer dieses Gerätes dazu verpflichtet, den Akku zur Entsorgung bei einer Verkaufsstelle oder eine öffentlichen Annahmestelle unentgeltlich zurückzugeben. Der Akku darf nicht über die Wertstofftonne oder den Hausmüll entsorgt werden. Den Akku niemals in offenes Feuer werfen
- Für den gewerblichen Anwender gelten die lokalen Entsorgungsvorschriften.
- Stellen Sie bei der Rückgabe sicher, dass der Akku entladen ist

I. Technische Daten:

Typ	HP20361
Nennspannung	230 V~, 50Hz
Leistungsaufnahme	30W
Bemessungsdrehzahl	0-3000/min
Polierteller	Ø100mm
Gewicht	0,82 kg

Vermeiden Sie den Einsatz von der Maschine bei Temperaturen von $t=10^{\circ}\text{C}$ oder weniger. Machen Sie einen Arbeitsplan wodurch die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu Ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

II. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf Akkubetriebene Elektrowerkzeuge

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme, Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor sie es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger vom Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- e) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisung nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- d) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- e) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- f) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

III. Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Allgemeine Warnhinweise zum Polieren.

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist als Polierer zu verwenden. Beachten Sie alle Warnhinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- b) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Trennschleifen.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- c) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrofahrzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- d) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerstört werden.
- e) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- f) **Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt überprüfen Sie, ob es beschädigt ist oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- g) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- h) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- i) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- j) **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- k) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- l) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- m) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse und eine stärke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.

- n) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- o) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

IV. Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Rückschlag und entsprechende Warnhinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung Einsatzwerkzeugs an der Blockier stelle beschleunigt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockier stelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

V. Besondere Sicherheitshinweise zum Polieren:

- a) **Lassen Sie keine losen Teile der Polierhaube, insbesondere Befestigungsschnüre, zu. Verstauen oder kürzen Sie die Befestigungsschnüre.** Lose, sich mitdrehende Befestigungsschnüre können Ihre Finger erfassen oder sich im Werkstück verfangen.



Weitere Sicherheitshinweise zum Polieren

- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

VI. Weitere Sicherheitshinweise:

Halten Sie das zu bearbeitende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme. Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.

Stützen Sie große Werkstücke ab, um das Risiko des Verwindens oder eines Bruches zu vermindern. Große Werkstücke können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen und müssen deshalb in geeigneter Weise abgestützt werden.

Bearbeiten Sie nur Materialien die in dieser Anleitung beschrieben und für dieses Gerät zugelassen sind. Andere Materialien können zu zusätzlichen Gefährdungen für Ihre Gesundheit oder die Umwelt führen.

VII. Anwendung

Montage des Aufnahmetellers am Gerät (Aufnahmeteller mit Klettfläche)

- Drücken Sie am Gerät den Sperrknopf der Aufnahmewelle an der Maschine. Drehen Sie nun den Aufnahmeteller im Uhrzeigersinn auf den Gewindebolzen der Maschine fest. Nun lassen Sie den Sperrknopf wieder los. Der Teller ist nun korrekt verbaut.
- **Den Sperrknopf niemals bei laufendem Motor betätigen.**

Laden des Akkus vor erster Inbetriebnahme

Laden Sie den Akku nur mit dem mitgelieferten HP-Ladegerät und nutzen Sie keine anderen Akkus.

Stecken sie den Akku in das Ladegerät. Verbinden Sie nun den Netzstecker des Ladegerätes mit dem Stromnetz.

Das Ladegerät hat 2 LED, die Ihnen den Status der Ladung Anzeigen:

Ladegerät ohne Akku	LED leuchten nicht	Ladegerät nicht mit Stromnetz verbunden
Ladegerät ohne Akku	LED leuchtet grün	Ladegerät mit dem Stromnetz verbunden
Ladegerät mit Akku	LED leuchtet rot	Akku wird geladen
Ladegerät mit Akku	LED leuchtet grün	Akku voll aufgeladen und kann benutzt werden

Inbetriebnahme der Maschine

- Zum Einschalten der Maschine drehen Sie das oben an der Maschine angebrachte Drehrad von Stufe null auf die gewünschte Stufe zwischen 2 und 10. Die Stufen regeln die Drehzahl der Maschine und des Tellers.

Bitte beachten Sie: je höher die Drehzahl, desto höhere Temperaturen treten auf dem Lack auf. Dies kann zu Beschädigungen führen. Beachten Sie daher immer die Vorschriften und Empfehlungen der Lack- und Pflegemittelhersteller. Bei laufender Maschine dürfen die Kühlluftöffnungen nicht abgedeckt werden. Wird die Maschine im Betrieb heiß, so soll dies Zeit zur Abkühlung bekommen.

Handhabung: Legen sie die Maschine auf die lackierte Flächen und danach erst den Motor auf Stufe 2 starten. Wenn Politur und Lack dies zulassen (Erwärmung der Politur und des Lacks), kann die Drehzahl erhöht werden. Dies muss man an einer wenig sichtbaren Stelle ausprobieren.

Die Drehzahl der Maschine ist abhängig der Anforderung der Nutzung von 0 bis 3000 Umdrehungen / min einstellbar. Sie können von Stufe 2 bis Stufe 10 wählen und innerhalb dieses Bereichs stufenlos die Geschwindigkeit der Nutzung anpassen.

Anbringen des Polierpads auf den Aufnahmeteller

- Zum Anbringen des Polierpads drücken Sie das Pad mit der Klettseite (weiß) fest auf den Aufnahmeteller auf. Kontrollieren Sie anschließend durch kleine Bewegungen des Pads den korrekten Sitz.

HINWEIS: Nutzen Sie nur saubere und staubfreie Pads, um Schäden am Lack und der Oberfläche zu vermeiden.

Allgemeine Hinweise zur Politur

Beachten Sie beim Polieren von Lackoberflächen immer die Hinweise des Politurherstellers. Nutzen Sie die Maschine nur, wenn Sie mit der Handhabung vertraut sind. Polituren und Pasten enthalten Schleifmittel, die den Lack oder die Oberfläche aufrauen und abtragen. Passen Sie den Druck der Politur stets den Gegebenheiten an, um Schäden zu vermeiden.

Hinweise zur Haltbarkeit und Pflege der Maschine

Um eine möglichst lange Lebensdauer der Maschine zu gewährleisten stellen Sie sicher, dass die Maschine stets nur in trockenen und staubfreien Räumen gelagert wird. Die Maschine darf nicht mit Wasser in Berührung kommen. Die Reinigung der Maschine darf nur mit einem feuchten Tuch auf der Oberfläche erfolgen. Nutzen Sie niemals lösemittelhaltige Flüssigkeiten zur Reinigung. Lagern Sie die Maschine nach Möglichkeit immer in dem Koffer.

Bei langer Lagerung ohne Verwendungen sollten Sie den Akku aus der Maschine entfernen und separat, trocken und staubfrei lagern.

VIII. Instandhaltung und Kundendienst

1. Regelmäßige Reinigung, Instandhaltung und Schmierung

Nach dem Arbeiten mit der Poliermaschine stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Halten Sie die Lüftungsschlitze stets frei und sauber. Reinigen Sie diese mit einer weichen Bürste.

Wischen Sie die Maschine ggf. mit einem angefeuchteten Tuch ab. Benutzen Sie keine ätzenden Mittel.

Wasser, Öl und Schmutz darf nicht in das Werkzeug hineinkommen.

Unbenutzte Werkzeuge sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit oder Wärmeeinwirkung.

2. Kundendienst durch Hersteller oder Vertreter; Anschriftenliste

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Reparatur- und Instandsetzungsarbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Wir empfehlen Ihnen, sich bei Bedarf an unser Service-Center zu wenden.

IX. Garantieerklärung

Unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gewährt der Hersteller eine Garantie gemäß den Gesetzen Ihres Landes, mindestens jedoch 1 Jahr (in Deutschland 2 Jahre).

Garantiebeginn ist das Verkaufsdatum des Gerätes an den Endverbraucher.

Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

Garantiereparaturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Um Ihren Garantieanspruch geltend zu machen ist der Original-Verkaufsbeleg (mit Verkaufsdatum) beizufügen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß
- Unsachgemäße Anwendungen, wie z.B. Überlastung des Gerätes, nicht zugelassene Zubehörteile
- Beschädigung durch Fremdeinwirkungen, Gewaltanwendung oder durch Fremdkörper
- Schäden die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstehen, z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Nichtbeachtung der Montageanleitung
- Komplett oder teilweise demontierte Geräte.



EG- Konformitätserklärung

Wir, die **Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
Hamelner Straße 53, 37619 Bodenwerder,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Akku Poliermaschine
Artikel Nr. 20361

allen einschlägigen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien entspricht

2006/42/EG (EG-Maschinenrichtlinie)

Und deren Änderungen festgelegt sind.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60745-1:2009 + A11:2010, 60745-2-3;2011

Bodenwerder, den 09. Juli 2012

Claudia Pfefferkorn



Operating Instructions Cordless polisher Item-No. 20361



Hergestellt in PRC



Read these instructions carefully before using the electric polishing machine.



When working with the polishing machine, wear protective goggles.



When working with the polishing machine, wear ear protection.



Within the EU this symbol indicates that this product does not have the household waste must be disposed of. Waste equipment contains valuable recyclable materials which are to be recycled and not to harm the environment or human health by uncontrolled waste disposal. Therefore, you should dispose of old equipment via suitable collection systems or send the device to the place where you purchased it. This will then feed the device to material recycling.

Preventive maintenance performed by unauthorized personnel may result in misplacing of internal wires and components which could cause serious hazard.

CAUTION !

Always be sure that the tool is switched off and the battery pack is removed from the tool before attempting to perform inspection or maintenance.

Regularly clean the tool's air vents with compressed dry air. Do not attempt to clean by inserting pointed objects through openings.

CAUTION!

Certain cleaning agents and solvents may damage plastic parts. Some of these are: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents that contain ammonia.

ACCESSORIES

- instruction manual-----1pc
- bonnet-----1pc (fitted)
- battery pack -----1pc (fitted)
- charger -----1pc

SPECIFICATIONS

Rated Voltage: 12V

No-load Speed: 0-3000 RPM

Wheel Size: 80mm

11. Be careful not to drop, shake or strike battery.
12. Do not charge inside a box or container of any kind. The battery must be placed in a well ventilated area during charging.

Charging with the Diagnostic Charger

Note: Newly purchased Batteries are not fully charged and must be charged before using in your cordless tool(s).

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source.
2. Insert the battery pack so that the ribs on the battery pack slide into the grooves on the battery charger. Insert the cartridge fully into the charger.
3. When the battery pack is inserted, the Green charging light will flash indicating the charger has started the charging cycle. A steady Green light will indicate the battery is completely charged and should be removed from the charger.
4. "A steady Red light after inserting the battery" indicates the battery is too warm or too cold to be charged. Once the battery has cooled, the Red light will go off and the flashing Green light will illuminate indicating the charge cycle has begun.
5. "RED Light Flashing after inserting the battery" This indicates the battery pack is not properly inserted or the battery pack is defective and needs to be replaced. Please dispose of the defective battery in the prescribed method explained in this manual.
6. After charging, unplug the charger from the power source.
7. Other tips for extending Battery life: Do not store batteries completely discharged. Charge them fully before storing.

Important Battery Information: disposing the Battery pack

- Your batteries are Lithium-Ion rechargeable batteries. Certain Local, State and Federal laws prohibit disposal of these batteries in ordinary trash.
- Consult your local waste authorities for your disposal/recycling options.

MAINTENANCE

Warning !

GENERAL SAFETY RULES

WARNING!

Please read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Work Area

1. Keep your work area clean and well lit. Cluttered benches and dark areas will invite accidents.
2. Do not operate power tools in explosive atmospheres such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. Distraction can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

1. A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery. A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
2. Use battery operated tool only with specifically designated battery pack. Use of any other batteries may create a risk of fire.
3. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
4. Do not expose power tools to rain or wet conditions

PERSONAL SAFETY

1. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

2. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts
3. Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before inserting battery pack. Carrying tools with your finger on the switch or inserting the battery pack into a tool with the switch on invites accidents.
4. Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
5. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations.
6. Use safety equipment. Always wear eye protection. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.
7. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Loose clothes, jewelry, or long hair can be drawn into air vents.
8. Do not use on a ladder or unstable support. Stable footing on a solid surface enables better control of the tool in unexpected situations.

TOOL USE AND CARE

1. Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
2. Do not force tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
3. Do not use tool if switch does not turn it on or off. A tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
4. Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

to disconnect the power supply. If this occurs, switch off the tool and switch on again to resume the work, make sure to apply only suitable workload to the tool. When the tool works under heavy load for a long period of time, the temperature of the tool or battery pack will increase significantly. The protection device will be activated at a preset temperature to protect both the tool and the battery. If this occurs, switch off the tool and wait until it cools down to ambient temperature and resume work.

Note: when the voltage of battery pack is dropped to 7.5V, the protection device will also be activated. In this case, remove the battery pack and fully charge it before reuse.

ADDITIONAL PRECAUTIONS FOR CHARGER & BATTERY PACK

1. Do not charge battery pack when temperature is below 10°C (50°F) or above 40°C (104°F).
2. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
3. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.
4. Always protect the battery terminals when the battery pack is not used.
5. Do not short the battery pack.
6. Do not touch the terminals with any conductive material.
7. Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
8. Do not expose battery pack to water or rain.

Warning!

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

9. Do not store the tool and Battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
10. Do not incinerate the Battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery pack can explode in a fire.

1. Release the on/off switch when the switch button is not locked at "on" position. Or press at the end of the switch button to make it spring back when the switch button is locked at "on" position.

For Proper Operations

1. Before starting the grinder, put on safety glasses and make sure that the grinding wheel, guard and the tool are in good condition and correctly fitted.
2. Always hold the tool firmly with one hand on the rear handle and the other on the side handle.
3. Turn the angle grinder on and then apply the grinding wheel to the workpiece.
4. In general, keep the edge of the wheel at an angle of about 30° for roughing and about 15° for finishing.
5. Move the grinder back and forth or up and down over the work area.
6. Use just enough pressure to keep the grinder from chattering or bouncing.
7. Avoid overloading the tool for a long time, heavy pressure will decrease its speed and put a strain on the motor .
8. Lift the grinder away from the workpiece before turning your grinder off.

WARNING!

Never use your grinder without wearing eye protection. Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.

DANGER!

1. Never attach a wood cutting or carving blade of any type to this angle grinder.
2. Never use your grinder with guard removed.
3. Failure to follow this rule could result in serious personal injury.

OVERLOAD PROTECTION

The power cutter is fitted with an overload/overheat protection device. When the tool is forced to work at an excessive load, the protection device will be activated automatically

5. Store idle tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.
6. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.
7. Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
8. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation. If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
9. Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories that may be suitable for one tool may create a risk of injury when used on another tool.
10. Keep the tool and its handle dry, clean and free from oil and grease. Always use a clean cloth when cleaning. Never use brake fluids, gasoline, petroleum-based products, or any strong solvents to clean your tool. Following this rule will reduce the risk of loss of control and deterioration of the enclosure plastic.

SERVICE

1. Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel may result in a risk of injury.
2. When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual. Use of unauthorized parts or failure to follow maintenance instructions may create a risk of injury.

SPECIFIC SAFETY RULES

1. Always use proper guard with grinding wheel. A guard protects operator from broken wheel fragments.
2. Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning

label. Wheels and other accessories running over rated speed can fly apart and cause injury.

3. Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.
4. Make sure the grinding wheel is not contacting the work piece before the switch is turned on.
5. Grinding wheel and guard must be securely attached as described in this operating manual before connecting the angle grinder to power source.
6. Grinding wheel must be stored in a dry place.
7. Always hold the grinder firmly with two hands while working and at all times when it is running.
8. Use only quality certified grinding wheels.
9. Keep hands away from rotating parts.
10. Be careful not to damage the spindle, outer flange and inner flange. Damage to these parts could result in wheel breakage.
11. When starting the tool (install with a new or replacement wheel), hold the tool in a well protected area and let it run for one minute to check if the wheel is good or not. Never start the tool while the operator is standing at in line with the wheel.
12. Know your power tool. Read operator's manual carefully. Learn its applications and limitations, as well as the specific potential hazards related to this tool. Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious injury.
13. Always wear safety glasses with side shields. Everyday glasses have only impact resistant lenses. They are NOT safety glasses. Following this rule will reduce the risk of eye injury.
14. Protect your lungs. Wear a face or dust mask if the operation is dusty. Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.

3. Do not over tighten it.

Adjusting the Wheel Guard

This tool is fitted with a wheel guard. The closed segment of the guard can be adjusted to different angles.

- a) Pull the quick release lever toward outside so as to enlarge the circular collar of wheel guard.
- b) Turn the wheel guard to a desired angle. Pull back the quick release lever to lock the guard.
- c) Make sure the guard is firmly secured in place. If the guard is too loose after pulling back the quick release lever, pull up the lever, properly adjust the nut on the guard and pull back the lever again.

OPERATION

This angle grinder is designed for the following purposes:

1. Removal of casting burrs and finishing on various types of steel, bronze, aluminum materials and castings.
2. Beveling and finishing weld seams
3. Grinding of welded sections cut by means of welding.
4. Grinding of synthetic resin bricks, marbles etc.
5. Cutting thin wall tubes and small size metal materials.

CAUTION! Never cover air vents. They must always be open for proper motor cooling.

To start your grinder:

1. Push the switch button forward to start the tool.
2. For continuous operation, push the switch button forward to the end, press the switch button at its front and gently release it so that it is locked at "on " position.

To stop your grinder:

FEATURES

Please refer to fig.1 to familiarize yourself with the major components of this tool before using it.

1. Bonnet
2. Spindle Lock
3. Switch Button
4. Battery Pack
5. Charger



ASSEMBLY

CAUTION! Always be sure that the tool is switched off before assembly, including insertion or removal of the battery pack.

Installing or removing battery pack

1. To remove the battery pack, withdraw it from the tool while depressing the tabs on both sides of the battery pack.
2. To insert the battery pack, align the ribs on the top of the battery with the grooves in the housing and slide it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. Lightly pull on the battery pack to ensure it is locked into place and will not accidentally fall out of the drill, causing an injury.
3. Do not use force when inserting the battery pack. If the battery does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Installing the bonnet

1. Depress and hold down the spindle lock. To prevent damage to spindle or spindle lock, always allow motor to come to a complete stop before engaging spindle lock.
2. Turn bonnet in anti-clockwise direction.

15. Protect your hearing. Wear hearing protection during extended periods of operation. Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.
16. Battery tools do not have to be plugged into an electrical outlet; therefore, they are always in operating condition. Be aware of possible hazards when not using your battery tool or when changing accessories. Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious personal injury.
17. Do not place battery tools or their batteries near fire or heat. This will reduce the risk of explosion and possibly injury.
18. Never use a battery that has been dropped or received a sharp blow. A damaged battery is subject to explosion. Properly dispose of a dropped or damaged battery immediately.
19. Batteries vent hydrogen gas and can explode in the presence of a source of ignition, such as a pilot light. To reduce the risk of serious personal injury, never use any cordless product in the presence of open flame. An exploded battery can propel debris and chemicals. If exposed, flush with water immediately.
20. Do not charge battery tool in a damp or wet location. Following this rule will reduce the risk of electric shock.
21. For best results, your battery tool should be charged in a location where the temperature is more than 50°F but less than 100°F. Do not store outside or in vehicles.
22. Under extreme usage or temperature conditions, battery leakage may occur. If liquid comes in contact with your skin, wash immediately with soap and water, then neutralize with lemon juice or vinegar. If liquid gets into your eyes, flush them with clean water for at least 10 minutes, then seek immediate medical attention. Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.

SAFETY RULES FOR CHARGER

WARNING! READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

1. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings in this

manual, on battery charger, battery, and product using battery to prevent misuse of the products and possible injury or damage.

2. Do not use charger outdoors or expose to wet or damp conditions. Water entering charger will increase the risk of electric shock.
3. Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons. Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious personal injury.
4. Do not abuse cord or charger. Never use the cord to carry the charger. Do not pull the charger cord rather than the plug when disconnecting from receptacle. Damage to the cord or charger could occur and create an electric shock hazard. Replace damaged cords immediately.
5. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, come in contact with sharp edges or moving parts or otherwise subjected to damage or stress. This will reduce the risk of accidental falls, which could cause injury, and damage to the cord, which could result in electric shock.
6. Keep cord and charger from heat to prevent damage to housing or internal parts.
7. Do not let gasoline, oils, petroleum-based products, etc. come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken, or destroy plastic.
8. An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If extension cord must be used, make sure:
 - a. That pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug on charger.
 - b. That extension cord is properly wired and in good electrical condition; and
 - c. That wire size is large enough for AC ampere rating of charger as specified below:

Cord Length (Feet)	25'	50'	100'
Cord Size (AWG)	16	16	16

NOTE: AWG = American Wire Gauge

9. Do not operate charger with a damaged cord or plug, which could cause shorting and electric shock. If damaged, have the charger replaced by an authorized serviceman.
10. Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way. Take it to an authorized serviceman for electrical check to determine if the charger is in good working order.
11. Do not disassemble charger. Take it to an authorized serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
12. Unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning to reduce the risk of electric shock.
13. Disconnect charger from the power supply when not in use. This will reduce the risk of electric shock or damage to the charger if metal items should fall into the opening. It also will help prevent damage to the charger during a power surge.
14. Risk of electric shock. Do not touch uninsulated portion of output connector or uninsulated battery terminal.
15. Save these instructions. Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this tool. If you loan some one this tool, loan them these instructions also to prevent misuse of the product and possible injury.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This manual contains important safety and operating instructions for battery charger HYCH0201261500G.

1. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery, and product using battery.
2. To reduce the risk of injury, charge only MAGLITHION 12V lithium-ion battery packs. Other types of batteries may burst, causing personal injury or damage.



Mode d'emploi
Polisseur sans fil
Numéro d'article. 20361



Hergestellt in PRC



Veillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser cette machine à polir électrique.



Lorsque vous travaillez avec une machine à polir, portez une paire de lunettes de protection.



Lorsque vous travaillez avec une machine à polir, portez un casque de protection.



Au sein de l'UE, ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être éliminé dans les ordures ménagères. Les appareils usés contiennent des matériaux précieux réutilisables qu'il convient d'envoyer au recyclage afin de prémunir l'environnement et la santé humaine contre des nuisances dues à une élimination non contrôlée de déchets. Veuillez donc éliminer les appareils usés par le biais de systèmes de collecte appropriés ou remettre l'appareil au revendeur chez qui vous l'avez acheté pour élimination. Celui-ci se chargera de l'acheminer vers le point de recyclage du matériau.

Utilisation conforme

Ce produit est un outil électroportatif servant au polissage des métaux et des surfaces peintes. Répartissez l'agent de polissage de manière uniforme sur le plateau de ponçage. N'appliquez pas directement l'agent de polissage sur la surface à polir.

L'utilisateur de l'appareil doit s'assurer de porter tous les équipements de sécurité prescrits dans le manuel d'utilisation pendant l'utilisation et respecter les pictogrammes d'avertissement apposés sur la machine.

Avant chaque utilisation ou pendant l'utilisation de l'appareil, vérifiez la présence éventuelle de dommages électriques ou mécaniques sur l'appareil et sur le disque.

En cas de dommage sur l'appareil, vous devez interrompre immédiatement les travaux et contacter une usine spécialisée.

Utilisation non conforme

Tout usage de l'appareil n'ayant pas été mentionné au chapitre « Utilisation conforme », est considéré comme une utilisation non conforme.

L'appareil ne peut être utilisé aux fins suivantes :

- Traitement de matériaux qui ne sont pas listés parmi les utilisations conformes.
- Ponçage avec feuille abrasive,
- Moteur pour d'autres

appareils Il y a risque de blessures.

L'utilisateur de l'appareil est tenu responsable de tout dommage matériel et personnel causé par un usage inapproprié.

En cas d'utilisation de composants différents ou non originaux sur la machine, la garantie octroyée par le fabricant est annulée.

Risques résiduels

Même en cas d'utilisation conforme de l'appareil, il existe un certain risque résiduel qui ne saurait être exclu. Les risques potentiels inhérents au type et à la construction de l'appareil sont les suivants :

- Contact avec des surfaces de polissage non protégées (blessure par écorchures/coupures)
- Éjection de pièces de la surface de polissage (blessure par coupure ou émoussée)
- Éjection de pièces du matériau à traiter (blessure par coupure ou émoussée)
- Contact avec les bords tranchants de la surface usinée (blessure par coupure)
- Déficience auditive, s'il n'y a pas de protection auditive prescrite (perte auditive)
- Électrocution en cas de contact avec des composants électriques non isolés.

Si les instructions contenues dans votre manuel d'utilisation ne sont pas respectées, d'autres risques résiduels peuvent survenir en raison d'une mauvaise utilisation.

- ATTENTION! La batterie contient de l'acide et doit être traitée avec une extrême prudence
- La batterie a un faible état de charge lorsqu'il est livré. Par conséquent, rechargez complètement la batterie avant de l'utiliser pour la première fois.
- Utilisez uniquement le chargeur fourni et une tension secteur de 230 V pour charger la batterie
- Ne chargez pas la batterie à des températures inférieures à 10 ° C ou supérieures à 40 ° C

- Évitez tout court-circuit dans la batterie
- N'ouvrez jamais la batterie ou les parties de l'appareil. Cela peut entraîner des blessures graves. En cas de contact avec l'acide de la batterie, consultez toujours un médecin immédiatement et prenez les mesures appropriées
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation de la station de charge n'est pas endommagé, plié ou a une rupture de câble
- Lorsque vous déchargez l'acide de la batterie de la batterie, prenez toujours des vêtements de protection adéquats pour enlever l'acide et le ramasser avec un chiffon approprié
- Nous souhaitons souligner que le législateur oblige l'utilisateur final de cet appareil à renvoyer la batterie pour l'élimination dans un point de vente ou un point d'acceptation publique sans frais. La batterie ne doit pas être éliminée via la poubelle ou les ordures ménagères. Ne jamais jeter la batterie dans un feu ouvert
- La réglementation locale sur l'élimination s'applique à l'utilisateur commercial.
- Lors du retour, assurez-vous que la batterie est déchargée

I. Spécifications:

Typ	HP20361
Tension nominale	230 V~, 50Hz
consommation d'énergie	30W
Vitesse nominale	0-3000/min
Disque de polissage	Ø100mm
Poids	0,82 kg

Évitez d'utiliser la machine à des températures de $t = 10^{\circ}\text{C}$ ou moins. Faire un plan de travail dans lequel la charge de vibration peut être limitée.

Une certaine pollution sonore causée par cet appareil n'est pas évitable. Installez un travail somptueux sur les délais approuvés et déterminés. Si nécessaire, maintenez-vous au repos et limitez le temps de travail au plus nécessaire. Pour votre protection et protection personnelle à proximité des personnes proches, une protection auditive appropriée doit être portée.

I. Consignes de sécurité générales pour les appareils électriques



AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner une électrocution, des brûlures et/ou des blessures graves.

Conservez soigneusement les consignes de sécurité et instructions pour consultations ultérieures.

Les termes employés dans les consignes de sécurité pour les « appareils électriques » se réfèrent aux appareils alimentés par réseau électrique (avec câble d'alimentation).

1) Sécurité du site de travail

- Gardez votre site de travail propre et correctement éclairé.** Le désordre ou l'éclairage insuffisant sur le site de travail peut provoquer des accidents.
- Ne travaillez pas avec l'appareil électrique dans un environnement explosif dans lequel se trouvent**

des liquides, gaz ou poussières combustibles. Les appareils électriques génèrent des étincelles susceptibles d'enflammer des vapeurs ou de la poussière.

- c) **Pendant l'utilisation de l'appareil électrique, ni les enfants, ni personne d'autre ne doivent se trouver à proximité.** La distraction peut facilement faire perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'appareil électrique doit être adaptée à la prise. La fiche ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur pour les appareils électriques mis à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre telles que des conduites, des chauffages, des cuisines et des réfrigérateurs.** Il existe un risque élevé d'électrocution lorsque le corps est en contact avec des surfaces reliées à la terre.
- c) **Tenez les appareils électriques éloignés de la pluie ou des zones humides.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique accroît le risque d'électrocution.
- d) **N'utilisez pas le câble en dehors de son emploi prévu. Ne l'utilisez en aucun cas pour porter, suspendre ou débrancher l'appareil. Tenez le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles endommagés ou enchevêtrés accroissent le risque d'électrocution.
- e) **Si vous travaillez à l'air libre avec un outil électrique, utilisez uniquement un câble de rallonge adéquat en conséquence.** Utiliser des câbles pour une utilisation en extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, l'appareil doit être raccordé à une alimentation électrique protégée via un équipement de protection contre les courants de fuite.** Ainsi, le risque d'électrocution est réduit.

3) Sécurité des personnes

- a) **Soyez prudent, faites attention à chaque acte que vous posez et procédez de manière rationnelle lors des travaux avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de stupéfiants, d'alcool ou de médicaments.** Le moindre moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut provoquer des blessures graves.
- b) **Portez des équipements de protection personnelle et des lunettes de protection en permanence.** Selon le type d'outil électrique et l'usage qui en est fait, le port d'équipements de sécurité tels que des masques anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Évitez toute mise en marche inopinée ; assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique, de le prendre ou de le transporter.** Si lors du transport de l'outil électrique, un doigt se trouve sur l'interrupteur ou l'appareil allumé est raccordé à l'alimentation électrique, ceci peut provoquer des accidents.

- d) **Retirez les outils de réglage ou des clés avant d'allumer l'outil électrique.** La présence d'un outil ou d'une clé sur un composant de l'appareil en rotation peut provoquer des blessures.
- e) **Évitez toute position corporelle anormale. Assurez-vous de la stabilité de l'appareil et maintenez toujours son équilibre.** Ainsi, vous pourrez mieux contrôler l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas des vêtements amples ou des bijoux. Tenez vos cheveux, vêtements et chaussures éloignés des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration de la poussière et de confinement peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut réduire les risques inhérents à la poussière.

4) Utilisation et maniement de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez pour votre tâche, l'outil électrique adéquat.** Avec l'outil électrique approprié, vous exécuterez mieux votre tâche et avec une sécurité accrue dans la plage de puissance appropriée.
- b) **N'utilisez pas d'outil électrique ayant un interrupteur défectueux.** Un outil électrique ne s'allumant ou ne s'éteignant plus est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise électrique avant de procéder à des réglages de l'appareil, de remplacer des accessoires ou de déposer l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche le démarrage inopiné de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne confiez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes n'étant pas familiarisées avec son fonctionnement ou n'ayant pas lu ce manuel.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes non formées.
- e) **Entretenez vos outils électriques avec soin. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne se bloquent pas et que des pièces ne sont pas brisées ou endommagées de façon à entraver le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant l'utilisation de l'appareil. Plusieurs accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.**
- f) **Maintenez les outils de découpe affûtés et propres. Les outils de découpe correctement entretenus avec des bords tranchants se coincent moins et sont guidés de manière plus fluide.**
- g) **Utilisez les outils électriques, accessoires et outils amovibles etc. conformément aux présentes instructions. Ce faisant, respectez les conditions de travail et les activités à exécuter.** L'utilisation des outils électriques à des fins différentes de celles prévues peut engendrer des situations de risque.

5) Service

- a) **Confiez la réparation de l'outil électrique uniquement à un personnel qualifié utilisant exclusivement des pièces de rechange originales.** Ceci permet de préserver la sécurité de l'outil

électrique.

II. Consignes de sécurité pour toutes les applications

Consignes générales de polissage.

- a) **Cet outil électrique doit être utilisé comme machine à polir. Respectez les avertissements, instructions, présentations et données fournies avec l'appareil.** La non-observation de ces instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.
- b) **Cet outil ne convient pas à l'affûtage, au ponçage du papier de verre, aux travaux avec des brosses métalliques, au tronçonnage.** Toute utilisation de l'outil électrique contraire à celle prévue peut engendrer des risques et des blessures.
- c) **N'utilisez pas d'accessoires n'ayant pas spécialement été conçus ou recommandés par le fabricant pour cet outil électrique.** Le seul fait de pouvoir fixer l'accessoire à votre outil électrique n'est pas un gage de sécurité.
- d) **La vitesse de rotation admissible de l'outil amovible doit être au moins aussi élevée que la vitesse maximale prescrite indiquée sur l'outil.** Tout accessoire tournant à une vitesse supérieure à la normale peut être détruit.
- e) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil amovible doivent correspondre aux spécifications de votre outil électrique.** Des outils amovibles aux dimensions incorrectes ne peuvent pas être suffisamment protégés et contrôlés.
- f) **Si l'outil électrique ou l'outil amovible tombent, assurez-vous qu'ils ne sont pas endommagés ; s'ils le sont, utilisez un outil amovible en bon état. Si vous avez contrôlé et utilisé l'outil amovible, tenez-le éloigné des personnes à proximité de la zone de rotation de l'outil amovible et laissez l'appareil tourner à vitesse maximale pendant une minute.** Les outils amovibles endommagés se brisent le plus souvent pendant cette période de test.
- g) **Portez des équipements de protection personnelle et, selon l'utilisation, utilisez un masque intégral de protection faciale ou des lunettes de protection. Si nécessaire, portez un masque anti-poussière, un casque de protection, des gants de protection ou un tablier spécial qui vous protègent des micro-particules d'abrasion ou de matériaux.** Les yeux doivent être protégés de corps étrangers volants qui se forment lors de différentes applications ; des masques anti-poussière ou de protection respiratoire doivent également être utilisés. Si vous êtes longtemps exposé à des sons bruyants, vous pouvez subir une perte auditive.
- h) **Veillez à ce que d'autres personnes se trouvant éventuellement sur le site des travaux soient tenues à distance de sécurité. Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter des équipements de protection personnelle.** Les éclats de la pièce à usiner ou les outils amovibles cassés peuvent être projetés et causer des blessures, même au-delà de la zone de travail immédiate.
- i) **Tenez l'appareil uniquement à partir des surfaces de poignées isolées lorsque vous exécutez des travaux au cours desquels l'outil amovible peut entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou le cordon d'alimentation.** Le contact avec un câble sous tension peut également mettre des composants en métal de l'appareil sous tension et provoquer une électrocution.
- j) **Tenez le câble d'alimentation éloigné des pièces amovibles rotatives.** Si vous perdez le contrôle de

l'appareil, le câble d'alimentation peut se détacher ou être happé et votre main ou votre bras se retrouver sur l'outil amovible en rotation.

- k) **Ne jamais déposer l'outil électrique avant que l'outil amovible soit complètement à l'arrêt.** L'outil amovible en cours de rotation peut entrer en contact avec la surface de dépose, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électrique.
- l) **Ne pas laisser l'outil électrique tourner pendant que vous le transportez.** Vos vêtements peuvent être happés en cas de contact accidentel avec l'outil amovible et l'outil amovible pourrait perforer une partie de votre corps.
- m) **Nettoyez régulièrement les orifices de ventilation de votre outil électrique.** Le ventilateur du moteur emmagasine de la poussière dans le boîtier et un amas de poussières métalliques peut entraîner des risques électriques.
- n) **Ne pas utiliser l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.
- o) **N'utilisez pas d'outils amovibles susceptibles de nécessiter des réfrigérants liquides.** L'utilisation d'eau ou de tout autre liquide de refroidissement peut provoquer une électrocution.

III. Autres consignes de sécurité pour toutes les applications

Contrecoup et avertissements correspondants

Un contrecoup est une réaction soudaine consécutive au blocage ou au coincement d'un outil amovible en rotation. Le coincement ou le blocage peut entraîner un arrêt brutal de la rotation de l'outil. Ceci entraîne l'accélération d'un outil électrique non contrôlé à contre-sens de l'outil amovible sur le point de blocage.

Le contrecoup est la conséquence d'une utilisation erronée ou déficiente de l'outil électrique. Il peut être empêché à travers les mesures de précaution décrites ci-après.

- a) **Tenez fermement l'outil électrique et placez votre corps et vos bras dans une position permettant d'amortir la force du contrecoup. Utilisez toujours une poignée supplémentaire, si disponible, afin de maintenir un contrôle optimal sur la force du contrecoup ou les moments de réaction pendant le fonctionnement.** L'opérateur peut, à travers des mesures de précaution appropriées, maîtriser la force du contrecoup et des réactions.
- b) **Ne placez jamais la main à proximité d'un outil amovible rotatif.** En cas de contrecoup, l'outil amovible peut se retrouver au-dessus de votre main.
- c) **Éloignez votre corps des zones vers lesquelles l'outil électrique se déplace en cas de contrecoup.** Le contrecoup déplace l'outil électrique dans une direction contraire à celle du mouvement du disque abrasif sur le point de blocage.
- d) **Faites preuve d'une attention particulière lors des travaux sur les coins, les bords tranchants etc. Veillez à ce que les outils amovibles ne rebondissent pas sur la pièce à usiner et ne se coincent pas.** L'outil amovible rotatif s'incline en cas de coins, de bords tranchants ou lorsqu'il ricoche de façon à se coincer. Ceci entraîne une perte de contrôle ou un contrecoup.

IV. Consignes de sécurité spéciales concernant le polissage :

- a) **Ne laissez aucune partie déborder du capot de la machine à polir, en particulier les cordons de fixation. Rangez ou raccourcissez les cordons de fixation.** Des cordons de fixation détachés peuvent happer vos doigts ou être coincés dans la pièce à usiner.



Autres consignes de sécurité concernant le polissage

- **Utilisez la poignée supplémentaire fournie avec l'appareil.** La perte de contrôle de l'appareil peut provoquer des blessures.
- **Tenez l'appareil uniquement à partir des surfaces de poignées isolées lorsque vous exécutez des travaux au cours desquels l'outil amovible peut entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou le cordon d'alimentation.** Le contact avec un câble sous tension peut également mettre des composants en métal de l'appareil sous tension et provoquer une électrocution.

V. Autres consignes de sécurité :

Ne tenez jamais la pièce à usiner dans la main ou au-dessus de la jambe. Fixez la pièce à usiner sur un logement stable. Il est essentiel que la pièce à usiner soit bien fixée afin de réduire le risque de contact avec des parties du corps ou la perte de contrôle.

Placez un support sous les pièces à usiner larges afin de réduire le risque de torsion ou de rupture. Les pièces à usiner larges peuvent fléchir sous leur propre poids et doivent par conséquent être placées sur un support approprié.

Traitez uniquement les matériaux décrits dans le présent manuel et autorisés pour cet appareil. *Les autres matériaux peuvent engendrer des risques supplémentaires pour votre santé ou pour l'environnement.*

VI. Application

Lors de l'utilisation de produits de lustrage ou de polissage, observez les instructions du fabricant ! Fixez le support en mousse sur le plateau de polissage et recouvrez-le avec le capot en textile fin. Veillez à ce que le capot soit exempt d'impuretés.

Répartissez l'agent de polissage de manière uniforme sur le plateau de ponçage. N'appliquez pas directement l'agent de polissage sur la surface à polir.

Allumez et éteignez la machine à polir uniquement lorsque l'appareil se trouve sur la surface de polissage.

Montage de l'unité d'enregistrement sur l'appareil (plaque d'enregistrement avec velcro)

- Appuyez sur le bouton de verrouillage de la machine sur la machine. Maintenez la plaque de montage dans le sens des aiguilles d'une montre sur le boulon fileté de la machine. Maintenant relâchez le bouton de verrouillage. La plaque est maintenant correctement installée.
- Ne faites jamais fonctionner le bouton de verrouillage pendant que le moteur tourne.

Chargement de la batterie avant la première utilisation

Chargez la batterie uniquement avec le chargeur HP fourni et n'utilisez pas d'autres batteries.

Branchez la batterie dans le chargeur. Connectez maintenant la fiche secteur du chargeur à l'alimentation électrique.

Le chargeur dispose de 2 LED, ce qui vous donne l'état des indicateurs de charge:

Chargeur sans batterie La LED ne s'allume pas Le chargeur n'est pas connecté à l'alimentation électrique
Chargeur sans batterie Voyants DEL vert Le chargeur est connecté à l'alimentation électrique
Chargeur avec batterie LED allumée en rouge La batterie est en cours de chargement
Chargeur avec batterie LED allumée en vert Batterie complètement chargée et pouvant être utilisée

Mise en service de la machine

- Pour allumer la machine, tournez le bouton rotatif en haut de la machine du niveau zéro au niveau souhaité entre 2 et 10. Les étages régulent la vitesse de la machine et de la plaque.

Remarque: plus la vitesse est élevée, plus les températures sont élevées sur la peinture. Cela peut entraîner des dégâts. Respectez toujours les règlements et les recommandations des fabricants de peintures et de produits de soins. Les ouvertures d'air de refroidissement ne doivent pas être couvertes lorsque la machine fonctionne. Si la machine est chaude pendant le fonctionnement, cela devrait laisser refroidir le temps.

Manipulation: placer la machine sur les surfaces peintes, puis démarrer le moteur au niveau 2. Si le vernis et le vernis le permettent (vernis chauffant et vernis), la vitesse peut être augmentée. Cela doit être essayé dans un endroit peu visible.

La vitesse de la machine est réglable en fonction de l'exigence d'utilisation de 0 à 3000 tours / min. Vous pouvez choisir du niveau 2 au niveau 10 et ajuster la vitesse de l'utilisation à l'infini dans cette plage.

Placez le coussin de polissage sur la plaque de support

- Pour fixer le coussin de polissage, appuyez fermement sur le coussinet avec le côté du fermoir (blanc) fermement sur la plaque de support. Ensuite, vérifiez le bon ajustement avec de petits mouvements du pad.

REMARQUE: Utilisez uniquement des tampons propres et exempts de poussière pour éviter d'endommager la peinture et la surface.

Placez le câble d'extension au-dessus de votre épaule et traitez d'abord les surfaces planes et larges telles que le capot du moteur, le couvercle du coffre et la toiture. Travaillez avec des mouvements uniformes. **Important ! Laissez la surface de polissage reposer sur la machine à polir, n'exercez aucune pression !**

Procédez ensuite au traitement des surfaces plus petites (par ex. les portières). Laissez le cordon d'alimentation en suspension.

Pour les zones difficilement accessibles, retirez le capot de polissage du plateau et traitez cette zone à la main (par ex. rétroviseur, pare-chocs, poignées de portière, etc.)

Remplacez le capot de polissage en textile par un capot grossier et recouvrez le plateau de ponçage avec ce capot. Veillez à ce qu'il soit exempt d'impuretés. Retirez la couche de polissage selon le même procédé utilisé pour l'application de l'agent de polissage.

Attention ! N'exercez aucune pression sur la machine à polir !

VII. Maintenance et service client

1. Nettoyage régulier, maintenance et graissage

Après le travail avec la machine à polir, débranchez toujours l'appareil.

Gardez toujours les orifices de ventilation libres et propres. Nettoyez-les avec une brosse douce. Essuyez la machine si nécessaire avec un chiffon humide. N'utilisez pas d'agent caustique.

Ne laissez pas de l'eau, de l'huile et des impuretés pénétrer dans la machine.

Les outils non utilisés doivent être gardés hors de portée des enfants. Protégez l'appareil de l'humidité ou de la pénétration de chaleur.

2. Service client par le fabricant ou son représentant, liste d'adresse

Lorsque le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou son service client ou par toute autre personne qualifiée pour prévenir tout risque.

Les travaux de réparation et de maintenance sont réservés à un personnel qualifié. Nous vous recommandons de contacter notre service technique si nécessaire.

VIII. Déclaration de garantie

Nonobstant les droits à la garantie légale, le fabricant accorde une garantie conforme aux dispositions légales pertinentes de votre pays pendant au moins 1 an (2 ans en Allemagne).

La garantie court à compter de la date de vente de l'appareil au consommateur final.

La garantie couvre exclusivement les défauts dus à des vices matériels ou de fabrication.

Les réparations sous garantie doivent exclusivement être effectuées par un service client agréé.

Pour faire valoir votre réclamation de garantie, il faut joindre la facture originale (avec date d'achat). La présente garantie ne couvre pas :

- L'usure naturelle
- Des utilisations non conformes, par ex., surcharge de l'appareil, accessoires non autorisés.
- L'endommagement dû à l'intervention d'une personne non autorisée, un maniement avec violence ou un corps étranger
- Les dommages découlant de la non-observation des consignes du manuel d'utilisation, par ex., raccordement à un tension électrique erronée ou non-respect des instructions de montage
- Les appareils partiellement ou intégralement démontés



Déclaration de conformité CE

Nous, **Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
Hamelner Straße 53, 37619 Bodenwerder,

déclarons en toute responsabilité que le produit
Lucidatrice senza fili
article n° 20361

est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives européennes

2006/42/CE (directive machine)

et leurs amendements.

La conformité a été évaluée selon les normes harmonisées suivantes :

EN 60745-1:2009 + A11:2010, 60745-2-3;2011

Bodenwerder, le 09 juillet 2012

Claudia Pfefferkorn



Istruzioni per l'uso
Pulitrice professionale
Rif. 20361



Prodotto in RPC



Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare la pulitrice elettrica. Quando si effettuano lavori con la pulitrice indossare occhiali di protezione.



Quando si effettuano lavori con la pulitrice indossare protezione uditiva.



In UE, questo simbolo significa che questo prodotto non può essere smaltito nei rifiuti domestici. Gli apparecchi usati contengono materiali preziosi riutilizzabili che devono essere inviati al riciclaggio per proteggere l'ambiente e la salute umana da inquinamento causato da smaltimento incontrollato dei rifiuti. Quindi smaltire gli apparecchi usati attraverso sistemi di raccolta appropriati o riportarli al rivenditore dove sono stati acquistati. Sarà lui a farsi carico del trasporto al punto di riciclaggio del materiale.



Uso previsto

Questo prodotto è un utensile utilizzato per lucidare metallo e superfici verniciate.

Ripartire l'agente di lucidatura in modo uniforme sulla piastra di lucidatura. Non applicare l'agente di lucidatura direttamente sulla superficie da lucidare.

L'utilizzatore dell'apparecchio deve assicurare la presenza di tutti i dispositivi di sicurezza prescritti nel manuale d'uso durante l'utilizzo e rispettare i cartelli di avviso apposti sulla macchina. Prima di ogni utilizzo o durante l'utilizzo dell'apparecchio, verificare l'eventuale presenza di danni elettrici o meccanici sull'apparecchio o sul disco.

In caso di danni sull'apparecchio, interrompere immediatamente i lavori e contattare un'officina specializzata.

Uso non conforme

Tutti gli utilizzi dell'apparecchio non menzionati nel capitolo "Uso conforme" sono considerati come uso non conforme.

L'apparecchio non può essere utilizzato per le finalità seguenti:

- Trattamento di materiali che non sono elencati tra gli usi conformi.
- Smerigliatura con foglio abrasivo.
- Azionamento per altri apparecchi Rischio di infortunio.

L'utilizzatore dell'apparecchio è responsabile di tutti i danni materiali e personali causati da uso improprio. In caso di utilizzo di componenti diversi o non originali sulla macchina, la garanzia riconosciuta dal produttore è annullata.

Rischi residui

Come in caso di utilizzo conforme dell'apparecchio, esiste un certo rischio residuo che non deve essere escluso. I rischi potenziali inerenti al tipo e alla struttura dell'apparecchio sono i seguenti:

- Contatto con le superfici di levigatura (lesioni da taglio/bruciatura)
- Espulsione di pezzi della superficie di levigatura (lesioni da taglio o trauma)
- Espulsione di pezzi del materiale trattato (lesioni da taglio o trauma)
- Contatto con bordi affilati della superficie levigata (lesioni da taglio)
- Deficit auditivo, se non è utilizzata la protezione auditiva prescritta (perdita di udito)
- Elettrocuzione in caso di contatto con componenti elettrici non isolati.

Se le istruzioni contenute nel manuale d'uso non sono osservate, possono subentrare altri rischi residui a causa di utilizzo errato.

I. Dati tecnici:

Tipo	HP20361
Tensione nominale	230 V~, 50Hz
Consumo energetico	30
Velocità nominale	0 – 3000 U/min.
Piastra di lucidatura	Ø100mm
Peso	0,82 kg

Attenzione: il valore di emissione reale durante l'utilizzo dell'apparecchio può differire leggermente da quello indicato nel manuale d'uso o indicato dall'utilizzatore.

Esso può essere influenzato dai fattori seguenti che devono essere oggetto di verifica prima di ogni utilizzo:

- L'apparecchio è utilizzato correttamente?
- Il tipo di materiale da trattare è compatibile?
- L'apparecchio è in stato di funzionamento?
- Le impugnature di mantenimento o le impugnature anti-vibrazione opzionali sono montate e fissate al corpo della macchina?

Interrompere immediatamente il lavoro se si nota disagio o scolorimento durante l'uso della macchina sulle mani. Osservare dei periodi di pausa sufficienti durante il lavoro. L'inosservanza di periodi di pausa sufficienti può provocare la sindrome da vibrazione mani/braccia.

Una valutazione del grado di esposizione in funzione dei lavori e dell'uso della macchina deve essere effettuata e devono essere definiti di conseguenza dei periodi di pausa. Quindi, il grado di esposizione può essere considerevolmente ridotto per tutto l'arco della durata del lavoro. Ridurre il rischio a cui si è esposti durante le vibrazioni. Manutenzionare questa macchina secondo le informazioni riportate nelle istruzioni operative.

Evitare di utilizzare la macchina a temperature di $t=10\text{ °C}$ o inferiori. Predisporre un piano di lavoro grazie al quale l'esposizione a vibrazioni può essere limitata.

Un certo inquinamento acustico è inevitabile durante l'utilizzo di questo apparecchio. Effettuare lavori particolarmente rumorosi in orari consentiti e appropriati. Se necessario, osservare dei periodi di riposo e limitare la durata dei lavori allo stretto necessario. Per propria protezione personale e quella delle persone vicine, indossare protezione acustica adeguata.

II. Indicazioni di sicurezza per utensili elettrici



ATTENZIONE Leggere tutte le indicazioni sicurezza e le avvertenze. La mancata osservanza delle indicazioni sicurezza e le avvertenze può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le informazioni di sicurezza e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'utensile elettrico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.
- c) **Durante l'uso dell'utensile elettrico tenete lontani bambini ed altre persone.** In caso di distrazione potete perdere il controllo sull'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usate delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.
- b) **Evitate il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra.
- c) **Tenere gli utensili elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- d) **Non utilizzare impropriamente il cavo per trasportare l'utensile elettrico, appenderlo o per rimuovere la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento dell'apparecchio.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne.** L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione a quello che si fa e utilizzare l'utensile elettrico con prudenza. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravilesioni.
- b) **Portate i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi.** Se si indossano dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con soles antisdrucchiolevoli, casco protettivo o cuffie antirumore a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.
- c) **Evitare una messa in esercizio involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo elettrico acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- d) **Prima di accendere l'utensile elettrico, togliere gli utensili di regolazione o i cacciaviti.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può provocare dellelesioni.
- e) **Evitare di assumere posture anomale. Cercare una posizione sicura e tenersi sempre in equilibrio.** Così si potrà controllare meglio l'utensile elettrico in caso di situazioni inaspettate.
- f) **Portate indumenti adatti. Non portare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono montare dei dispositivi per l'aspirazione della polvere e per la raccolta della polvere assicuratevi che siano collegati e vengano usati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.

4) Utilizzo e cura dell'utensile elettrico

- a) **Non sottoponete l'apparecchio a sollecitazioni eccessive. Usare l'utensile elettrico adatto per il proprio lavoro.** Con l'utensile elettrico adatto lavorare in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- b) **Non usate l'utensile elettrico se il suo interruttore è difettoso.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
- c) **Staccate la spina dalla presa di corrente prima di impostare l'utensile, cambiare gli accessori o mettere da parte l'apparecchio.** Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'utensile elettrico.
- d) **Se non usate gli elettro utensili teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'apparecchio a persone che non lo conoscono bene o non hanno letto queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione degli utensili elettrici. Verificare che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in tal modo da compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fate riparare le parti danneggiate prima**

dell'impiego dell'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.

- f) **Tenete gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
- g) **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'utensile elettrico, degli accessori, degli utensili ecc. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.

5) Assistenza

- a) **Fare riparare l'utensile elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'utensile elettrico.

III. Avvertenze di sicurezza per tutte le applicazioni

Avvertenze di sicurezza generali per la lucidatura.

- a) **Utilizzare questo utensile elettrico come lucidatrice. Osservare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le informazioni che fornite con l'apparato.** La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.
- b) **Questo utensile elettrico non è adattato per lavorazioni di spazzolatura, lucidatura e taglio abrasivo.** L'esecuzione di lavorazioni per le quali l'apparato non è stato progettato comporta dei rischi e può causare lesioni personali.
- c) **Non usare accessori che non sono specificatamente progettati e consigliati dal produttore per questo utensile elettrico.** Il fatto che l'accessorio possa essere fissato al vostro utensile elettrico, non ne garantisce un funzionamento sicuro.
- d) **La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno uguale alla velocità massima contrassegnata sull'utensile elettrico.** Gli accessori fatti funzionare a una velocità superiore alla loro velocità nominale possono rompersi.
- e) **Il diametro esterno e lo spessore del vostro accessorio devono essere entro i valori della capacità del vostro utensile elettrico.** Gli accessori dalle dimensioni errate non possono essere adeguatamente protetti o controllati.
- f) **Se l'utensile elettrico o l'accessorio viene fatto cadere, esaminare i danni o installate un accessorio non danneggiato. Dopo aver esaminato e installato un accessorio, posizionate voi stessi e i passanti lontano dal piano dell'accessorio rotante e far funzionare l'utensile elettrico alla massima velocità a vuoto per un minuto.** Gli accessori danneggiati normalmente si romperanno durante questo periodo di prova.
- g) **Indossare equipaggiamento di protezione personale. A seconda dell'applicazione, utilizzare uno schermo per viso, occhiali protettivi o occhiali di sicurezza. In base alle necessità, indossare una maschera per la polvere, protezioni dell'udito, guanti e grembiule in grado di fermare piccoli frammenti abrasivi o frammenti del pezzo da lavorare.** La protezione oculare deve essere in grado di fermare i detriti volanti generati dalle varie operazioni. La maschera per la polvere o respiratore deve essere in grado di filtrare le particelle generate dall'operazione. L'esposizione prolungata ai rumori di alta intensità può causare la perdita dell'udito.

- h) **Tenere i passanti a una distanza sicura dalla zona di lavoro. Chiunque entri nella zona di lavoro deve indossare apparecchiature di protezione personale.** I frammenti del pezzo da lavorare o di un accessorio rotto potrebbero volare via e causare lesioni oltre l'immediata zona di impiego.
- i) **Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente.** L'eventuale contatto con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.
- j) **Posizionare il cavo in modo che non intralci l'accessorio rotante.** Se si perde il controllo, il cavo potrebbe tagliarsi o rimanere impigliato e la vostra mano o il vostro braccio potrebbero venire trascinati nell'accessorio rotante.
- k) **Non posare mai l'utensile elettrico finché l'accessorio non si sia fermato completamente.** L'accessorio rotante potrebbe afferrare la superficie e trascinare l'utensile elettrico fuori dal vostro controllo.
- l) **Non far funzionare l'utensile elettrico durante il trasporto al proprio fianco.** Il contatto accidentale con l'accessorio rotante potrebbe impigliare i vostri indumenti, trascinando l'accessorio verso il vostro corpo.
- m) **Pulire regolarmente le ventole dell'aria del proprio utensile elettrico.** La ventola del motore attirerà la polvere all'interno dell'alloggiamento e un accumulo eccessivo di metallo polverizzato potrebbe provocare pericoli elettrici.
- n) **Non utilizzare l'utensile elettrico vicino a materiali infiammabili.** Le scintille potrebbero accendere questi materiali.
- o) **Non utilizzare accessori che richiedono refrigeranti liquidi.** L'uso di acqua o altri refrigeranti liquidi potrebbe provocare elettrocuzione o scosse elettriche.

IV. Altre avvertenze di sicurezza per tutte le applicazioni

Rinculo e avvertenze corrispondenti

Un rinculo è una reazione improvvisa successiva a blocco o a inceppamento di un utensile rotante estraibile. L'inceppamento o il blocco può causare un arresto improvviso della rotazione dell'utensile. L'impigliamento o incastro causa il rapido arresto dell'accessorio rotante che a sua volta costringe l'utensile elettrico senza controllo a muoversi in direzione opposta alla rotazione dell'accessorio al punto di inceppamento.

Il rinculo è il risultato di un utilizzo erraneo dell'utensile elettrico e/o di procedure o condizioni di utilizzo non corrette e può essere evitato prendendo le adeguate precauzioni come di seguito. Può essere prevenuto mediante proprie precauzioni, come descritto di seguito.

- a) **Mantenere una presa ferma sull'utensile elettrico e posizionare il proprio corpo e braccio per consentirsi di resistere alle forze del rinculo. Utilizzare sempre la maniglia ausiliaria, se in dotazione, per il massimo controllo sul rinculo o reazione di trazione durante l'avvio.** L'operatore è in grado di controllare le reazioni di trazione e forze di rinculo, se vengono prese le adeguate precauzioni.
- b) **Non posizionare mai la mano vicino all'accessorio rotante.** L'accessorio potrebbe subire il rinculo e ferirvi la mano.
- c) **Non posizionare il corpo in una zona dove l'utensile elettrico si sposterà se si verifica il rinculo.** Il rinculo scaglierà l'utensile in direzione opposta al movimento della mola al punto di grippaggio.
- d) **Fare particolare attenzione quando si lavora sugli angoli, estremità appuntite, ecc. Evitare di far saltare e impigliare l'accessorio.** Gli angoli, le estremità appuntite o i salti hanno la tendenza di incastrare l'accessorio rotante e. Causare la perdita del controllo o il rinculo.

V. Avvertenze di sicurezza speciali per la lucidatura:

- a) **Non lasciare parti allentate della cuffia di lucidatura, in particolare i lacci di fissaggio. Conservare o accorciare i lacci di fissaggio.** I lacci di fissaggio che ruotano possono afferrare le dita o impigliarsi nel pezzo da lavorare.



Altre avvertenze di sicurezza per la lucidatura

- **Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare.** La perdita di controllo della macchina potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.
- **Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente.** L'eventuale contatto con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

VI. Altre avvertenze di sicurezza:

Non tenere mai il pezzo da lavorare in mano o sulle gambe. Fissare il pezzo dal lavorare a una morsa stabile. È essenziale che il pezzo da lavorare sia fissato bene per ridurre il rischio di contatto con parti del corpo o la perdita di controllo.

Porre un supporto sotto pezzi da lavorare grandi al fine di ridurre il rischio di torsione o rottura. I pezzi da lavorare grandi possono flettersi sotto il loro stesso peso e di conseguenza devono essere posti su un supporto appropriato.

Trattare unicamente i materiali descritti nel presente manuale e autorizzati per questo apparecchio. *Gli altri materiali possono generare rischi supplementari per la propria salute o per l'ambiente.*

VII. Applicazione

Montaggio dell'unità di registrazione sull'unità (piastra di registrazione con superficie Velcro)

- **Premere il pulsante di bloccaggio della macchina sulla macchina. Ora ruotare la piastra di montaggio in senso orario sul bullone filettato della macchina. Ora rilasciare il pulsante di blocco. La piastra è ora installata correttamente.**
- **Non azionare mai la manopola di bloccaggio mentre il motore è in funzione.**

Caricare la batteria prima del primo utilizzo

Caricare la batteria solo con il caricatore HP in dotazione e non utilizzare altre batterie.

Inserire la batteria nel caricabatterie. Ora collegare la spina di rete del caricatore all'alimentazione.

Il caricatore è dotato di 2 LED, che vi danno lo stato di indicatori di carica:

Il caricatore senza batteria non accende Il caricabatteria non è collegato all'alimentazione

Caricatore senza batteria LED acceso verde Il caricatore è collegato all'alimentatore

Caricabatteria con batteria LED acceso rosso La batteria sta caricando

Caricabatteria con batteria LED acceso verde Batteria completamente carica e può essere utilizzata

Messa in funzione della macchina

- Per accendere la macchina, ruotare la manopola di rotolamento nella parte superiore della macchina dal livello zero al livello desiderato tra 2 e 10. Le fasi regolano la velocità della macchina e della piastra.

Nota: maggiore è la velocità, le temperature superiori si verificano sulla vernice. Ciò può causare danni. Osservare sempre le norme e le raccomandazioni dei produttori di vernici e prodotti per la cura. Le aperture dell'aria di raffreddamento non devono essere coperte quando la macchina è in funzione. Se la macchina è calda durante il funzionamento, questo dovrebbe consentire il tempo di raffreddarsi.

Manipolazione: Posizionare la macchina sulle superfici verniciate e avviare il motore al livello 2. Se la lucidatura e la vernice lo consentono (lucidatura e vernice di riscaldamento), la velocità può essere aumentata. Questo deve essere provato in un posto poco visibile.

La velocità della macchina è regolabile in funzione del requisito di utilizzo da 0 a 3000 giri / min. Puoi scegliere tra il livello 2 e il livello 10 e regolare la velocità dell'uso infinitamente all'interno di questo intervallo.

Posizionare il tappetino di lucidatura sulla piastra di supporto

- Per fissare il tappetino di lucidatura, premere saldamente il tappetino con il lato della chiusura (bianco) saldamente sulla piastra di supporto. Quindi controllare la corretta adattamento con piccoli movimenti del tampone.

NOTA: Utilizzare solo pastiglie pulite e prive di polvere per evitare danni alla vernice e alla superficie.

VIII. Manutenzione e assistenza clienti

1. Pulizia, manutenzione e lubrificazione regolari

Dopo ogni lavoro con la lucidatrice rimuovere la spina dalla presa di corrente.

Mantenere le griglie di ventilazione libere e pulite. Pulire con una spazzola morbida.

ulire la macchina, se necessario, con un panno leggermente umido. Non utilizzare mai agenti corrosivi. Acqua, olio e sporco non devono penetrare nell'utensile.

Gli utensili non utilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini. Proteggere l'apparecchio da umidità o dalla penetrazione di calore.

2. Servizio clienti da parte del produttore o suo rappresentante; elenco degli indirizzi

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, assistenza clienti o persona qualificata simile per evitare situazioni di pericolo.

Gli interventi di riparazione e manutenzione sono riservati a personale qualificato.

Raccomandiamo di contattare il nostro servizio tecnico se necessario.

IX. Dichiarazione di garanzia

Nonostante i diritti alla garanzia legale, il produttore accorda una garanzia conforme alle disposizioni legali pertinenti al proprio paese di almeno 1 anno (2 anni in Germania).

La garanzia parte dalla data di vendita del dispositivo all'utilizzatore finale.

La garanzia copre esclusivamente i difetti dovuti a vizi materiali o di fabbricazione.

Le riparazioni in garanzia devono essere effettuate esclusivamente da parte di un servizio clienti autorizzato.

Per far valere la vostra richiesta di intervento in garanzia, è necessario fornire la fattura originale (con data di acquisto).

La presente garanzia non copre:

- Usura normale

- Utilizzi non conformi, come ad es. sovraccarico dell'apparecchio, accessori non autorizzati
- Danno da intervento di una persona non autorizzata, utilizzo con violenza o corpiestranei
- Danni da inosservanza delle istruzioni contenute nel manuale d'uso, ad es. collegamento a una tensione elettrica errata o non rispetto delle istruzioni di montaggio
- Le apparecchiature parzialmente o integralmente smontate.

Dichiarazione di conformità CE

Noi, la **Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
Hamelner Straße 53, 37619 Bodenwerder,

dichiariamo in piena responsabilità che il prodotto
Pulidor inalámbrico
art. 20361

è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive europee

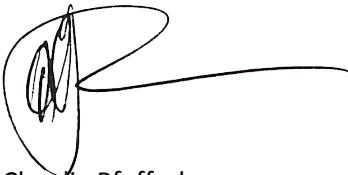
2006/42/CE (Direttiva macchine CE)

e loro modifiche.

La conformità è valutata secondo le seguenti norme armonizzate:

EN 60745-1:2009 + A11:2010, 60745-2-3;2011

Bodenwerder, 09 luglio 2012



Claudia Pfefferkorn

Manual de instrucciones
Máquina de pulir profesional
Pedido n.º 20361



Lea atentamente este Manual de instrucciones, antes de usar esta máquina pulidora eléctrica.



Cuando trabaje con la pulidora lleve siempre puestas gafas protectoras.



Cuando trabaje con la pulidora eléctrica lleve puestos siempre cascos protectores de los oídos.



Dentro de la UE, este símbolo indica que este producto no se puede desechar con la basura doméstica. Los aparatos obsoletos contienen materiales reciclables valiosos que deben ser reutilizados para que el medio ambiente o la salud humana no se vean afectados por la eliminación incontrolada de residuos. Elimine los aparatos obsoletos a través de los sistemas de recogida adecuados o envíelos para su eliminación al lugar donde los compró. Allí entonces se encargarán de reciclarlo adecuadamente.

Uso apropiado

Este producto es una herramienta eléctrica manual destinada al pulido de metales y superficies pintadas. Distribuya uniformemente el producto pulidor sobre el plato o disco pulidor. No aplique el producto pulidor directamente sobre la superficie a pulir.

El usuario del dispositivo tiene que disponer del equipo de protección personal adecuado durante su uso de acuerdo con los manuales del operario, que se muestran en los pictogramas de señalización de peligro de la máquina. Antes de cada uso, o durante el mismo, ha de comprobar que el aparato o el disco no tengan daños mecánicos o eléctricos.

Si descubriese algún daño en el aparato deberá parar el trabajo y contactar al taller especializado.

Uso inapropiado

Todos los usos del dispositivo que no se mencionen en el capítulo «uso apropiado», se considerarán como de uso inapropiado.

El aparato no debe usarse para los propósitos siguientes:

- Trabajar con materiales no considerados como de uso apropiado,
- Lijado con papel de lijar,
- Ser fuente de alimentación de otros aparatos

Existen riesgos de lesión.

Para todos los daños y lesiones personales causados por un uso incorrecto, será responsable el usuario del dispositivo.

El uso de piezas diferente o no originales en la máquina, anularán la garantía.

Riesgos potenciales

Incluso cuando se utiliza correctamente el dispositivo siempre existirá un riesgo potencial que no puede ser excluido. Por la naturaleza y la estructura del dispositivo se pueden derivar los siguientes riesgos potenciales:

- Entrar en contacto con la superficie de pulido sin protección (abrasiones / cortes)
- Eyección de partes de la superficie de pulido (cortes o traumatismos)
- Eyección de partes del material procesado (cortes o traumatismos)
- Entrar en contacto con los bordes afilados de la superficie de trabajo (cortes)
- Daños en el oído cuando se usa sin la protección auditiva prescrita (pérdida auditiva)
- Descarga eléctrica al tocar componentes eléctricos no aislados.

Si no se observan las instrucciones de este manual, otros riesgos potenciales pueden ocurrir debido a un uso inadecuado.

I. Datos técnicos:

Tipo	HP20361
Tensión nominal	230 V~, 50Hz
Entrada	30W
Velocidad nominal	0 – 3000 U/min.
Disco pulidor	Ø100mm
Peso	0,82 kg

Advertencia: El valor de las emisiones de vibraciones producidas por el uso de la máquina puede diferir del especificado en el manual del usuario o por el fabricante.

Esto puede ser debido a los siguientes factores que deben ser considerados antes del uso o durante el mismo:

- Que el aparato se utiliza correctamente
- Que el tipo de material usado es adecuado.
- Que el aparato se encuentra en buen estado
- Que los agarres o mangos opcionales anti vibración se han montado correctamente y se han fijado firmemente al cuerpo de la maquinaria.

Si nota alguna molestia o decoloración de la piel en sus manos durante el uso de la máquina, interrumpa inmediatamente el trabajo. Descanse suficientemente entre trabajos. Si no realiza las pausas de trabajo suficientes, puede llegar a tener un síndrome de vibración de mano / brazo.

Debe Usted hacer una estimación del volumen de trabajo para determinar el tiempo de uso de la máquina y así establecer las pausas necesarias. De esta manera, el nivel de estrés se puede reducir sustancialmente durante todo el trabajo. Reduzca al mínimo el riesgo de exposición a las vibraciones. Mantenga esta máquina de acuerdo con las sugerencias del manual de uso.

Evite el uso de la máquina a temperaturas de $T = 10 \text{ }^\circ\text{C}$ o menos. Establezca un plan de trabajo con el que pueda limitar la exposición a las vibraciones.

Algunas emisiones de ruido en este aparato son inevitables. Realice los trabajos más ruidosos durante periodos de tiempo admitidos y apropiados. Durante los tiempos de silencio si aún está trabajando con la máquina, limite el tiempo de trabajo lo más posible. Para su protección y la protección de las personas cercanas use una protección auditiva adecuada.

II. Consejos generales de seguridad para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad e indicaciones. La no observancia de las advertencias de seguridad e indicaciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.

Guarde las advertencias de seguridad e indicaciones para usos futuros.

El término "Herramienta eléctrica" utilizado en las advertencias de seguridad se refiere a herramientas eléctricas conectadas por cable eléctrico (cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantenga el lugar limpio y bien iluminado.** Desorden o lugares oscuros pueden provocar accidentes.
- b) **No use la máquina eléctrica en lugares potencialmente explosivos, en el que haya sustancias inflamables, gases o pólvora.** Los aparatos eléctricos producen chispas, que pueden incendiarlos.
- c) **Mantenga a los niños y otras personas fuera del alcance del aparato eléctrico durante su manipulación.** Por una distracción podría Usted perder el control del aparato.

2. Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de enchufe de la herramienta eléctrica debe coincidir con la toma de corriente. El enchufe no debe modificarse de ninguna manera. Nunca utilice enchufes adaptadores con herramientas mecánicas con toma de tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de choque eléctrico.
- b) **Evite contacto corporal con superficies con toma de tierra ya sean tubos, calefactores, cocinas o neveras.** Existe un elevado riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo actúa de toma de tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas fuera del alcance de lluvia y humedades.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica eleva el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No use de forma incorrecta el cable para transportar la herramienta eléctrica, para colgar o para sacar el enchufe de la toma. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles de la herramienta.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si está trabajando en el exterior con la herramienta eléctrica, utilice solamente cables de extensión que también son adecuados para el uso al aire libre.** El uso de un cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor con protección de fallos eléctricos.** El uso de un interruptor con protección de fallos eléctricos reduce el riesgo de choque eléctrico.

3) Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso, asegúrese de que lo que está haciendo y use su sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No utilice un aparato si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido cuando esté utilizando la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección personal y siempre gafas de seguridad.** Usar equipo de protección personal tal como máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protectores para los oídos, dependiendo del tipo y uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque accidental, asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la fuente de alimentación, tocarla o transportarla.** Si usted tiene el dedo en el interruptor cuando transporte la máquina eléctrica o la tiene encendida cuando la conecte a la fuente de alimentación, puede provocar accidentes.
- d) **Aleje herramientas de ajuste o llaves fijas antes de encender el equipo eléctrico.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria de un dispositivo puede dar lugar a lesiones.
- e) **Evite una postura anormal. Asegure una buena estabilidad para mantener el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles.** La ropa suelta, joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si instala aparatos aspiradores o colectores, asegúrese de que estén conectados y que se utilizan correctamente.** El uso de un aspirador puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

4. Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica correcta.** La herramienta correcta hará el trabajo asignado de modo mejor y más seguro.
- b) **No use herramientas eléctricas con el interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda encender o apagar, es peligrosa y ha de ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de hacer cualquier ajuste en el aparato, cambiar accesorios o cuando el dispositivo se guarde.** Esta medida de precaución previene el encendido accidental de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas no utilizadas lejos del alcance de los niños. No permita que nadie use el aparato si no está familiarizado con el o no ha leído las instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.

- e) **Mantenga las herramientas eléctricas con cuidado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se bloqueen, que no haya piezas rotas o dañadas que afecten el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Deje que las piezas dañadas sean reparadas antes de usar el aparato.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantenga las herramientas de cortes afiladas y limpias.** Las herramientas de cortes mantenidas correctamente con bordes de corte afilados se bloquean menos y son más fáciles de manejar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines distintos de los previstos puede provocar situaciones peligrosas.

5. Asistencia técnica

- a) **Su herramienta eléctrica debe ser reparada únicamente por personal cualificado y usando piezas originales.** Así se asegura que las condiciones de seguridad de la herramienta se mantengan.

III. Seguridad para todas los usos

Advertencias generales para el pulido.

- a) **Esta herramienta eléctrica está hecha para ser usada como pulidora. Siga todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones e información que recibe con el aparato.** El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.
- b) **Esta herramienta eléctrica no es adecuada para afilar, lijar con papel de lija, para trabajos con cepillos de alambre, ni para afilado por abrasión.** Usos no previstos para la herramienta eléctrica pueden causar peligros y lesiones.
- c) **No utilice accesorios que no están específicamente diseñados y recomendados por el fabricante para este aparato eléctrico.** El hecho de que se puede colocar un accesorio en su herramienta eléctrica, no asegura un uso seguro.
- d) **La velocidad permisible del accesorio debe ser al menos igual a la velocidad máxima marcada sobre la herramienta eléctrica.** Un accesorio que gire más rápido que lo permitido, puede ser destruido.
- e) **El diámetro externo y el grosor del accesorio deben corresponder con las medidas de su herramienta eléctrica.** Accesorios incorrectamente medidos no pueden ser vigilados o controlados adecuadamente.
- f) **Si se cayese la herramienta eléctrica o el accesorio, compruebe si está dañado o utilice un accesorio en buen estado. Una vez instalado y controlado el accesorio, manténgase Usted y toda persona cercana fuera del plano de rotación del accesorio y deje que el aparato funcione durante un minuto a velocidad máxima.** Los accesorios dañados se rompen casi siempre durante este tiempo de prueba.
- g) **Use equipo de protección personal, protéjase, según requerimiento con un protector para toda la cara, protector de ojos o gafas. Use una máscara anti polvo, protector de oídos, guantes de protección o delantal especial que le protejan contra pequeñas partículas y materiales del afilado.** Los ojos deben ser protegidos de partículas producidas por los diferentes usos. El polvo producido por dichos usos deben ser filtrado con una máscara o respirador. Una exposición prolongada a ruidos de alta intensidad puede causar pérdida de la audición.
- h) **Asegúrese de que cuando haya otras personas, éstas estén a una distancia segura del área de trabajo. Cualquiera que entre en la zona de trabajo deberá utilizar equipo de protección personal.** Los fragmentos de las piezas de trabajo o de un accesorio roto pueden salir volando y causar daños más allá del área inmediata de trabajo.

- i) **Sujete el dispositivo solamente por las empuñaduras aisladas cuando realice una operación en que el accesorio pueda hacer contacto con cables ocultos o con su propio cable.** El contacto con un cable de alta tensión también puede hacer que las partes metálicas se carguen y provoquen una descarga eléctrica.
- j) **Mantenga el cable eléctrico alejado de los accesorios que giren.** Si llegase a perder el control sobre el aparato, el cable eléctrico puede cortarse o enredarse y su mano o brazo entrar en contacto con el accesorio rotativo.
- k) **Nunca apoye la herramienta eléctrica sobre ninguna superficie sin que haya parado completamente.** El accesorio rotativo puede entrar en contacto con la superficie de apoyo, lo que le hará perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- l) **No deje la herramienta eléctrica en marcha mientras la transporta.** Su ropa pueden ser tocada por el accesorio rotativo de forma accidental y éste puede taladrar su cuerpo.
- m) **Limpie periódicamente las ranuras de ventilación de la máquina.** El ventilador del motor atrae polvo dentro de la carcasa y una acumulación de polvo metálico puede causar riesgos eléctricos.
- n) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamable.** Las chispas podrían incendiar dichos materiales.
- o) **No use accesorios que requieran anticongelante líquido.** La utilización de agua u otros elementos líquidos anticongelantes pueden provocar descargas eléctricas.

IV. Informaciones de seguridad adicionales para todos los usos

Retroceso y advertencias relacionadas

El retroceso es una reacción repentina debida al enganche o bloqueo de un accesorio giratorio. El enganchado o bloqueo conduce a una parada brusca del accesorio giratorio. La herramienta eléctrica incontrolada se acelerará en sentido contrario al de la rotación del accesorio giratorio en el punto de bloqueo.

Un retroceso es el resultado de un uso falso o erróneo de la herramienta eléctrica. Se puede evitar mediante la adopción de medidas adecuadas de precaución como las que se describen a continuación.

- a) **Sujete la herramienta eléctrica con firmeza y lleve su cuerpo y los brazos a una posición en la que pueda amortiguar las fuerzas de retroceso. Utilice siempre el mango auxiliar, si está presente, para ejercer el máximo control sobre la fuerza de retroceso o tener poder de reacción al acelerar.** El operador puede controlar con medidas preventivas adecuadas las fuerzas de retroceso o de reacción.
- b) **Nunca tenga las manos cercanas a accesorios giratorios.** El accesorio puede correr sobre sus manos con un golpe de retroceso.
- c) **Evite tener su cuerpo cerca de la zona de movimiento previsible del accesorio giratorio al sufrir un golpe de retroceso.** El golpe de retroceso impulsará la herramienta eléctrica en la dirección opuesta al movimiento del disco abrasivo en el punto de bloqueo.
- d) **Trabaje con especial cuidado en la zona de las esquinas, bordes afilados, etc. Evite el rebote y el agarre de la superficie de trabajo del accesorio.** El accesorio giratorio tiende a quedarse agarrotado en esquinas, bordes afilados u obstáculos. Esto provoca pérdida de control o un golpe de retroceso.

V. Medidas especiales de seguridad para el pulido:

- a) **No deje que haya partes sueltas de la cubierta del disco pulidor, sobre todo cordones de sujeción. Córtelos o guárdelos.** Cordones de sujeción sueltos o enlazados, pueden llegar a enlazar sus dedos o engancharse en la superficie de trabajo.



Medidas de seguridad adicionales para pulir

- **Utilice las empuñaduras adicionales suministradas con el aparato.** La pérdida de control sobre la máquina puede provocar lesiones.
- **Sujete el aparato por los mangos aislados cuando realice trabajos con él, evitando que el accesorio cortante pueda alcanzar cables ocultos o el cable de red.** El contacto con un cable de alta tensión también puede hacer que las partes metálicas se electrifiquen y provocar una descarga eléctrica.

VI. Otras medidas de seguridad:

No mantenga nunca la superficie de trabajo en la mano o sobre sus piernas. Asegúrese de que esté bien sujeta. Es importante asegurar bien la superficie u objeto de trabajo, para minimizar el riesgo de contactar nuestro cuerpo o perder el control.

No use superficies u objetos de trabajo de grandes dimensiones para reducir el riesgo de deformación de los mismos o rotura. Superficies grandes por su propio peso pueden doblarse y necesitan pues un apoyo correcto.

Trabaje solo con materiales descritos en este manual y aprobados para este aparato. *Otros materiales pueden producir riesgos adicionales para su salud y el medio ambiente.*

VII. Utilización

Montaje de la unidad de grabación en la unidad (placa de registro con Velcro)

- Presione el botón de bloqueo de la máquina en la máquina. Ahora gire la placa de montaje en sentido horario sobre el perno roscado de la máquina. Ahora suelte el botón de bloqueo. La placa está instalada correctamente.
- Nunca opere la perilla de bloqueo mientras el motor esté en marcha.

Carga de la batería antes del primer uso

Cargue la batería sólo con el cargador HP suministrado y no utilice otras baterías.

Enchufe la batería en el cargador. Ahora conecte la clavija de red del cargador a la fuente de alimentación.

El cargador tiene 2 LED, que le dan el estado de los indicadores de carga:

Cargador sin batería El LED no se enciende Cargador no conectado a la fuente de alimentación

Cargador sin batería El LED se enciende en verde El cargador se conecta a la fuente de alimentación

Cargador con batería LED encendido rojo La batería se está cargando

Cargador con batería LED encendido verde Batería completamente cargada y puede ser utilizada

Puesta en marcha de la máquina

- Para encender la máquina, gire el mando giratorio en la parte superior de la máquina desde el nivel cero hasta el nivel deseado entre 2 y 10. Las etapas regulan la velocidad de la máquina y la placa. Tenga en cuenta que cuanto mayor sea la velocidad, más altas serán las temperaturas en la pintura. Esto puede causar daños. Respete siempre las normas y recomendaciones de los fabricantes de pinturas y productos de cuidado. Las aberturas de aire de refrigeración no deben ser cubiertas cuando la máquina está funcionando. Si la máquina está caliente durante el funcionamiento, esto debería permitir que el tiempo se enfríe.

Manipulación: Coloque la máquina en las superficies pintadas y luego arranque el motor en el nivel 2. Si el pulimento y el barniz permiten esto (pulimento y barniz de la calefacción), la velocidad se puede aumentar. Esto tiene que ser probado en un lugar poco visible.

La velocidad de la máquina es ajustable dependiendo del requisito de uso de 0 a 3000 revoluciones / min. Puede elegir entre el nivel 2 al nivel 10 y ajustar la velocidad del uso infinitamente dentro de este rango.

Coloque la almohadilla de pulido en la placa de soporte

- Para fijar la almohadilla de pulido, presione firmemente la almohadilla con el lado del gancho (blanco) firmemente en la placa de soporte. A continuación, compruebe el ajuste correcto con pequeños movimientos de la almohadilla.

NOTA: Utilice sólo parches limpios y libres de polvo para evitar daños en la pintura y la superficie.

VIII. Mantenimiento y servicio al consumidor

1. Limpieza regular, mantenimiento y lubricación

Después de trabajar con la máquina de pulir, siempre desconecte el enchufe de la toma.

Mantenga las ranuras de ventilación claras y limpias. Límpielas con un cepillo suave.

Si es necesario, limpie la máquina con un paño húmedo. No utilice agentes corrosivos.

Agua, aceite y suciedad no deben nunca entrar en la herramienta.

Cuando no use la herramienta durante largo tiempo deben almacenarla fuera del alcance de los niños. Proteja el dispositivo de la humedad o el calor.

2. Servicio al consumidor vía fabricante o agente; directorio

Si el cable de este aparato está dañado, debe reemplazarse por el fabricante o su servicio al consumidor o por una persona cualificada para así evitar riesgos.

Reparaciones y trabajos de mantenimiento solo deben ser realizadas por personas autorizadas. Le recomendamos contacte con nuestro centro de servicios en caso necesario.

IX. Declaración de garantía

Sin perjuicio de las reclamaciones legales de garantía, el fabricante concede una garantía de conformidad con las leyes de su país, de al menos 1 año (en Alemania 2 años).

El inicio de garantía es la fecha de venta de la unidad al usuario final.

La garantía cubre solamente defectos derivados del material o defectos de fabricación.

Reparaciones cubiertas por la garantía solamente pueden ser llevadas a cabo por un agente al consumidor autorizado.

Para ejercer su garantía, debe adjuntar el recibo de venta original (con fecha de venta).

Están excluidos de la garantía:

- Desgaste
- Usos incorrectos, como por ejemplo la sobrecarga del aparato, accesorios no aprobados
- Daños debidos a cuerpos extraños o por factores externos, uso de la fuerza
- Daños que surjan por el incumplimiento de las instrucciones, por ejemplo la conexión a una tensión incorrecta o incumplimiento de las instrucciones de montaje
- Dispositivos total o parcialmente desmontados.



CE- Declaración de conformidad

Nosotros, la **Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
Hamelner Straße 53, 37619 Bodenwerder,

declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto
Máquina de pulir
profesional Artículo
n.º 20361

cumple con todas las disposiciones pertinentes de las directivas europeas

2006/42/EG (CE-Directiva para maquinarias)

y los cambios realizados.

Para estimular las evaluaciones de las normas de conformidad se han adaptado las siguientes normas armonizadas:

EN 60745-1:2009 + A11:2010, 60745-2-3;2011

Bodenwerder, a 09 de Julio del 2012



Claudia Pfefferkorn